

Porównanie tłumaczeń I Królewska 8:10

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A gdy kapłani wychodzili ze świątyni, obłok* napełnił dom JAHWE, ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	A gdy kapłani wychodzili ze świątyni JAHWE, została ona wypełniona obłokiem,
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A gdy kapłani wyszli z Miejsca Świętego, obłok napełnił dom PANA;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I stało się, gdy wychodzili kapłani z świątnicy, że obłok napełnił dom Pański.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I zstało się, gdy wyszli kapłani z świątnice, obłok napełnił dom PANSKI
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	A kiedy kapłani wyszli z Miejsca Świętego, obłok wypełnił dom Pański.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Gdy zaś kapłani wychodzili ze świątyni, obłok napełnił przybytek Pański,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	A gdy kapłani wyszli z Miejsca Świętego, obłok wypełnił dom JAHWE.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Skoro tylko kapłani wyszli z miejsca świętego, obłok wypełnił dom JAHWE.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	I stało się, gdy kapłani wyszli z miejsca Świętego, że obłok napełnił Świątynię Jahwe.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І сталося, як священики вийшли з святого, і хмара покрила дім.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A gdy kapłani wychodzili ze Świętego, stało się, że obłok zaległ Przybytek WIEKUISTEGO.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A gdy kapłani wyszli ze świętego miejsca, obłok napełnił dom JAHWE.

¹⁾ <x>20 13:212</x>; <x>20 16:10</x>; <x>20 19:9</x>; <x>20 40:34-35</x>